

Кристофаро Фернандо

Школа для мандолины

**Москва
«Книга по Требованию»**

УДК 82-3
ББК 84-4
Ф43

Ф43 **Фернандо К.**
Школа для мандолины / Кристофаро Фернандо – М.: Книга по Требованию, 2025. – 79 с.

ISBN 978-5-519-91182-5

ISBN 978-5-519-91182-5

© Издание на русском языке, оформление
«YOYO Media», 2025
© Издание на русском языке, оцифровка,
«Книга по Требованию», 2025

Эта книга является репринтом оригинала, который мы создали специально для Вас, используя запатентованные технологии производства репринтных книг и печати по требованию.

Сначала мы отсканировали каждую страницу оригинала этой редкой книги на профессиональном оборудовании. Затем с помощью специально разработанных программ мы произвели очистку изображения от пятен, клякс, перегибов и попытались отбелить и выровнять каждую страницу книги. К сожалению, некоторые страницы нельзя вернуть в изначальное состояние, и если их было трудно читать в оригинале, то даже при цифровой реставрации их невозможно улучшить.

Разумеется, автоматизированная программная обработка репринтных книг – не самое лучшее решение для восстановления текста в его первоизданном виде, однако, наша цель – вернуть читателю точную копию книги, которой может быть несколько веков.

Поэтому мы предупреждаем о возможных погрешностях восстановленного репринтного издания. В издании могут отсутствовать одна или несколько страниц текста, могут встретиться невыводимые пятна и кляксы, надписи на полях или подчеркивания в тексте, нечитаемые фрагменты текста или загибы страниц. Покупать или не покупать подобные издания – решать Вам, мы же делаем все возможное, чтобы редкие и ценные книги, еще недавно утраченные и несправедливо забытые, вновь стали доступными для всех читателей.

Существует три вида ключей: ключъ *солъ* , ключъ *фа* : и ключъ *до* ; но такъ какъ для игры на мандолинѣ употребляется только ключъ *солъ*, то мы и будемъ пользоваться именно этимъ ключемъ.

Ключъ *солъ* помѣщается на 2^й линіи, нота поставленная на той же линіи называется также *солъ* и опредѣляетъ этимъ самымъ названіе и положеніе всѣхъ другихъ нотъ.

ПРИМѢРЪ.



EXEMPLE.

Il y a trois figures de clés: la clé de sol , la clé de fa , et la clé d'ut ; toutefois, comme on ne se sert que de la clé de sol pour la musique de mandoline, nous ne ferons usage que de cette clé.

La clé de sol se place sur la 2^e ligne; la note placée sur cette ligne s'appellera donc sol, et déterminera par cela même le nom et la place de toutes les autres.

Чтобы хорошо усвоить ноты ученикъ долженъ писать ихъ на нотной бумагѣ, стараясь написать надъ нотами названіе каждой изъ нихъ.

Pour bien apprendre à connaître les notes, l'élève devra les écrire sur du papier à musique en ayant soin de mettre, leur nom au-dessus de chacune d'elles.

Достоинства нотъ.

Достоинство ноты есть ея длительность.

Знаковъ для обозначенія достоинства нотъ семь:

Цѣлая <i>Ronde</i>	Половинная <i>Blanche</i>	Четвертная <i>Noire</i>	Восьмая <i>Croche</i>	Шестнадцатая <i>Double croche</i>	Тридцать вторая <i>Triple croche</i>	Шестдесятъ четвертая <i>Quadruple croche</i>
						

Цѣлая нота—самая долгая; половинная равняется $\frac{1}{2}$ первой; четвертная равняется $\frac{1}{4}$ первой; восьмая— $\frac{1}{8}$ первой; шестнадцатая— $\frac{1}{16}$ первой; тридцать вторая— $\frac{1}{32}$ первой; шестдесятъ четвертая— $\frac{1}{64}$ первой.

Des Valeurs.

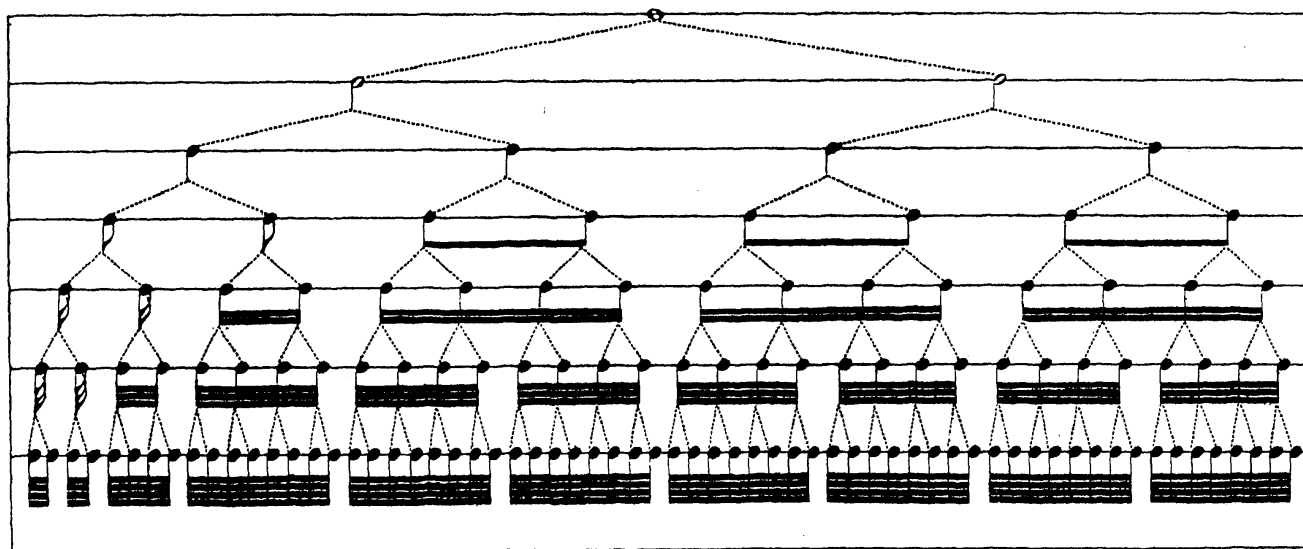
Les valeurs représentent la durée des notes.

Il y a sept signes de valeurs, qui sont:

La Ronde est la valeur la plus longue, la Blanche en vaut la moitié, la Noire en vaut le quart, la Croche le huitième, la Double croche le seizième, la Triple croche le trente-deuxième et la Quadruple croche le soixante-quatrième.

СРАВНИТЕЛЬНАЯ ТАБЛИЦА ДОСТОИНСТВЪ НОТЪ.

TABLEAU COMPARATIF DES VALEURS ENTRE ELLES.



Паузы.

Паузы служатъ для замѣны нотъ въ томъ случаѣ, когда желаютъ прервать звуки.

Знаковъ паузъ семь:

Цѣлая пауза <i>La Pause</i>	Половинная пауза <i>La Demi pause</i>	Четвертная <i>Le Soupir</i>	Восьмая <i>Le Demi soupir</i>	Шестнадцатая <i>Le quart de soupir</i>	Тридцать вторая <i>Le huitième de soupir</i>	Шестдесятъ четвертая <i>Le seizième de soupir</i>
молчаніе Цѣлой ноты	молчаніе Половинной ноты	молчаніе Четвертной ноты	молчаніе Восьмой ноты	молчаніе 16-й ноты	молчаніе 32-й ноты	молчаніе 64-й ноты
silence <i>de la Ronde</i>	silence <i>de la Blanche</i>	silence <i>de la Noire</i>	silence <i>de la Croche</i>	silence <i>de la Double croche</i>	silence <i>de la Triple croche</i>	silence <i>de la Quadruple croche</i>

Случайныя измѣненія нотъ.

Въ музыкѣ существуютъ знаки, измѣняющіе звукъ, передъ которыми они стоятъ.

Такихъ знаковъ три:

- 1^й *диэзъ* , который повышаетъ ноту на полутонъ.⁽¹⁾
- 2^й *бемоль* , который понижаетъ ноту на полутонъ.
- 3^й *бечаръ* , который возвращаетъ нотъ ея нормальный звукъ

Есть также двойной диэзъ или или , который повышаетъ ноту на второй полутонъ и двойной бемоль , который понижаетъ ноту на второй полутонъ.

Диэзы и бемоли ставятся послѣ ключа правильно и неизмѣнно. Они служатъ тогда для составленія тональности музыкальной пѣснь.

ПРИМѢЧАНІЕ: Когда диэзъ или бемоль случайно поставлены въ одномъ тактѣ, тогда они измѣняютъ только ту ноту, при которой стоятъ и также всѣ одноименныя ей ноты этого такта.

Вотъ порядокъ, въ которомъ диэзы и бемоли располагаются въ ключѣ:

диэзы 1^й 2^й 3^й 4^й 5^й 6^й 7^й

ФА ДО СОЛЬ РЕ ЛЯ МИ СИ

7^й 6^й 5^й 4^й 3^й 2^й 1^й БЕМОЛИ

Изъ этого видно, что положеніе диэзовъ обратнo положенію бемолей.

Des Silences.

Les silences servent à remplacer la valeur des notes quand on veut interrompre les sons:

Il y a sept signes de silences, qui sont.

Des Altérations ou Accidents.

Les altérations sont des signes qui modifient le son des notes devant lesquels ils sont placés.

Il y a trois signes d'altérations, qui sont:

- 1^е *Le dièse* , qui élève le son de la note d'un demi ton.⁽¹⁾
- 2^е *Le bémol* , qui abaisse le son de la note d'un demi ton.
- 3^е *Le bécarré* , qui remet le son de la note dans son ton naturel.

Il y a aussi le double dièse ou ou qui élève le son de la note d'un second demi-ton et le double bémol qui abaisse le son d'un second demi-ton.

Les dièses et les bémols se placent après la clé d'une manière régulière et invariable ils servent alors à constituer la tonalité du morceau de musique.

OBSERVATION: Lorsqu'un dièse ou un bémol est placé accidentellement dans une mesure, il n'altère que la note devant laquelle il est placé ainsi que les mêmes notes qui sont dans la mesure.

Voici l'ordre dans lequel les dièses et les bémols se placent à la clé.

DIÈSES 1^{er} 2^e 3^e 4^e 5^e 6^e 7^e

FA UT SOL RE LA MI SI

7^e 6^e 5^e 4^e 3^e 2^e 1^{re} BÉMOIS

On remarquera que la position des dièses est l'inverse de celle des bémols.

(1) Позднѣе, во время прохожденія метода будетъ объяснено, что такое полутонъ.

(1) On apprendra plus tard et pendant le cours du travail de la méthode, ce que c'est qu'un demi-ton.

Примѣръ положенія диэзовъ и бемолей въ ключѣ
составляющій тональность мажорныхъ и минорныхъ гаммъ

Exemple de la position des Dièses et des Bémols à la clé
constituant les tonalités majeures et mineures des gammes

Безъ диэзовъ и бемолей
въ ключѣ

Sans rien à la clé
on est

въ ДО мажоръ
или
въ ЛЯ миноръ
en UT majeur
ou
en LA mineur

Съ однимъ диэзомъ гамма avec un dièse on est	Съ 2 ^{ми} диэзами гамма avec deux dièses on est	Съ 3 ^{ми} диэзами гамма avec trois dièses on est	Съ 4 ^{ми} диэзами гамма avec quatre dièses on est	Съ 5 ^{ми} диэзами гамма avec cinq dièses on est	Съ 6 ^{ми} диэзами гамма avec six dièses on est	Съ 7 ^{ми} диэзами гамма avec sept dièses on est
въ СОЛ [♯] мажоръ или въ МИ [♯] миноръ en SOL majeur ou en MI mineur	въ РЕ [♯] мажоръ или въ СИ [♯] миноръ en RE majeur ou en SI mineur	въ ЛЯ [♯] мажоръ или въ ФА [♯] миноръ en LA majeur ou en FA mineur	въ МИ [♯] мажоръ или въ ДО [♯] миноръ en MI majeur ou en UT mineur	въ СИ [♯] мажоръ или въ СОЛ [♯] миноръ en SI majeur ou en SOL mineur	въ ФА [♯] мажоръ или въ РЕ [♯] миноръ en FA majeur ou en RE mineur	въ ДО [♯] мажоръ или въ ЛЯ [♯] миноръ en UT majeur ou en LA mineur

Съ однимъ бемолемъ гамма avec un bémol on est	Съ 2 ^{ми} бемолями гамма avec deux bémols on est	Съ 3 ^{ми} бемолями гамма avec trois bémols on est	Съ 4 ^{ми} бемолями гамма avec quatre bémols on est	Съ 5 ^{ми} бемолями гамма avec cinq bémols on est	Съ 6 ^{ми} бемолями гамма avec six bémols on est	Съ 7 ^{ми} бемолями гамма avec sept bémols on est
въ ФА [♭] мажоръ или въ РЕ [♭] миноръ en FA majeur ou en RE mineur	въ СИ [♭] мажоръ или въ СОЛ [♭] миноръ en SI majeur ou en SOL mineur	въ МИ [♭] мажоръ или въ ДО [♭] миноръ en MI majeur ou en UT mineur	въ ЛЯ [♭] мажоръ или въ ФА [♭] миноръ en LA majeur ou en FA mineur	въ РЕ [♭] мажоръ или въ СИ [♭] миноръ en RE majeur ou en SI mineur	въ СОЛ [♭] мажоръ или въ МИ [♭] миноръ en SOL majeur ou en MI mineur	въ ДО [♭] мажоръ или въ ЛЯ [♭] миноръ en UT majeur ou en LA mineur

Тактъ.

Существуетъ множество родовъ такта. Изъ
нихъ основныя суть:

Des Mesures.

Il y a plusieurs espèces de mesures dont les prin-
cipales sont:

Тактъ въ $\frac{4}{4}$, простой и сложный.

La mesure à quatre temps, simple ou composée.

ПРОСТОЙ.
SIMPLE.

СЛОЖНЫЙ.
COMPOSÉE.

Тактъ въ $\frac{3}{4}$, простой и сложный.

La mesure à trois temps, simple ou composée.

ПРОСТОЙ
SIMPLE

СЛОЖНЫЙ.
COMPOSÉE.

Тактъ въ $\frac{2}{4}$, простой и сложный.

La mesure à deux temps, simple ou composée.

ПРОСТОЙ. SIMPLE.

СЛОЖНЫЙ.
COMPOSÉE.

Тактъ въ $\frac{2}{8}$, простой и сложный.

La mesure à breve simple ou composée.

ПРОСТОЙ. SIMPLE.

СЛОЖНЫЙ.
COMPOSÉE.

Точка и двѣ точки.

Точка, поставленная послѣ ноты, увеличиваетъ ее на половину ея достоинства.

Du Point et du Double point.

Un point placé après une note, augmente cette note de la moitié de sa valeur.

ПРИМѢРЪ.

EXEMPLE

Цѣлая съ точкой <i>Une ronde avec un point</i>	Половинная съ точкой <i>Une blanche avec un point</i>	Четвертная съ точкой <i>Une noire avec un point</i>	Восьмая съ точкой <i>Une croche avec un point</i>	Шестнадцатая съ точкой <i>Une double croche avec un point</i>	Тридцать вторая съ точкой <i>Une triple croche avec un point</i>
равняется 3 ^м половиннымъ	равняется 3 ^м четвертнымъ	равняется 3 ^м восьмымъ	равняется 3 ^м шестнадцатымъ	равняется 3 ^м тридцать вторымъ	равняется 3 ^м шестидесять четвертымъ
vaut trois blanches	vaut trois noires	vaut trois croches	vaut trois doubles croches	vaut trois triples croches	vaut trois quadruples croches

Вторая точка увеличиваетъ ноту на половину достоинства первой точки.

Un second point augmente encore la note de la moitié de la valeur du premier point.

ПРИМѢРЪ.

EXEMPLE

Цѣлая съ 2 ^{ми} точками <i>Une ronde avec deux points</i>	Половинная съ 2 ^{ми} точками <i>Une blanche avec deux points</i>	Четвертная съ 2 ^{ми} точками <i>Une noire avec deux points</i>	Восьмая съ 2 ^{ми} точками <i>Une croche avec deux points</i>	Шестнадцатая съ 2 ^{ми} точками <i>Une double croche avec deux points</i>
равняется 3 ^м половиннымъ и 1 ^{ой} четвертной	равняется 3 ^м четвертнымъ и 1 ^{ой} восьмой	равняется 3 ^м восьмымъ и 1 ^{ой} шестнадцатой	равняется 3 ^м шестнадцатымъ и 1 ^{ой} тридцать второй	равняется 3 ^м тридцать вторымъ и 1 ^{ой} шестидесять четвертой
vaut trois blanches et une noire	vaut trois noires et une croche	vaut trois croches et une double croche	vaut trois doubles croches et une triple croche	vaut trois triples croches et une quadruple croche

ПРИМѢЧАНІЕ. Равнымъ образомъ можно ставить точку и двѣ точки послѣ паузы на тѣхъ же условіяхъ, какъ и для нотъ.

NOTA. On peut également placer un point et un double point après les silences dans les mêmes conditions que pour les valeurs de notes.

Триоль и секстоль.

Триолью называется дѣленіе достоинства ноты на три части, а секстолью—соединеніе въ одну группу шести нотъ.

Du Triolet et du Sextolet.

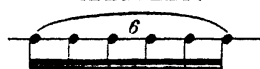
Le triolet est la division ternaire d'une valeur de note, et le sextolet, l'union en un seul groupe de six notes.

ТРИОЛЬ.
TRIOLETS.



Оверху или снизу группъ ставятся цифры 3 и 6 для того, чтобы ясно показать тройное дѣленіе ноты.

СЕКТОЛЬ.
SEXTOLET.



On place les chiffres 3 et 6 au-dessus au-dessous des groupes afin de bien indiquer la division ternaire.

Различные знаки.

Renvoi § — играть снова съ такого же знака.
Da Capo D. C. — начать сначала.
Point d'orgue ∩ — замедлять по желанію ноту.

Coulé — играть нѣсколько нотъ не прерывая трѣмоло.

Piano p — играть тихо.

Pianissimo pp — играть очень тихо.

Mezzo-forte mf — играть не очень громко.

Forte f — играть громко.

Fortissimo ff — играть очень сильно, громко.

Crescendo < — усиливать звукъ.

Diminuendo > — ослаблять звукъ.

Другіе знаки, менѣе значительные а также и сокращенія терминовъ, обозначающихъ оттѣнки и темпъ, будутъ объяснены во время прохожденія методы.

МАНДОЛИНА.

Мандолина строится какъ скрипка, съ той разницей, что скрипка имѣетъ четыре струны, мандолина же восемь, раздѣленныхъ по двѣ и настроенныхъ въ униссонъ. Играютъ на мандолинѣ кусочкомъ вишневой коры, слоновой кости, простой кости, рога или черепахи, который обыкновенно называется *перомъ* (медиаторомъ) (Фиг. 1). Это *перо* въ верхней части должно быть шириной около сантиметра и уменьшаться къ концу, такъ чтобы достигало гибкости, которая бы позволила придавать звуку желаемую нѣжность.

ПОЛОЖЕНІЕ МАНДОЛИНЫ.

На мандолинѣ можно играть сидя и стоя. Въ первомъ случаѣ надо положить инструментъ на правое бедро и прижать къ животу (Фиг. 2) во второмъ случаѣ инструментъ прижимается къ верхней части живота (Фиг. 3). (См. табл. 2).

ПОЛОЖЕНІЕ КОРПУСА.

Чтобы достичь граціознаго положенія и легкости въ исполненіи, необходимо держаться прямо, наклонивъ голову немного впередъ. Помѣститься надо прямо противъ пюпитра, такъ чтобы удобно было читать ноты.

Des différents Signes.

Le Renvoi § *pour reprendre au même signe.*

Le Da Capo D. C. pour reprendre au commencement.

Le Point d'orgue ∩ *pour rester à volonté sur la valeur d'une note.*

Le Coulé — *pour lier plusieurs notes du même coup de plume.*

Le Piano p pour jouer doux.

Le Pianissimo pp pour jouer très doux.

Le Mezzo-forte mf pour jouer demi-fort.

Le Forte f pour jouer fort.

Le Fortissimo ff pour jouer très fort.

Le Crescendo < *pour augmenter le son.*

Le Diminuendo > *pour diminuer le son.*

Les autres signes moins importants ainsi que les abréviations et les termes de nuances et de mouvements s'apprendront pendant le travail de la Méthode.

DE LA MANDOLINE.

La Mandoline s'accorde comme le Violon, avec cette différence que le Violon a quatre cordes et que la Mandoline en a huit divisées deux par deux à l'unisson. On joue de la Mandoline avec un morceau d'écorce de cerisier, d'ivoire, d'os, de corne ou d'écaille qu'il est d'usage de nommer Plume. (Fig. 1). Cette Plume, à sa partie supérieure, doit être large d'un centimètre environ et aller en diminuant jusqu'à son extrémité, de manière à obtenir une flexibilité qui permette de donner au son toute la douceur désirable. (voir le 2^e Tableau)

DE L'ATTITUDE.

On peut jouer de la Mandoline assis ou debout. Dans la première position, on doit placer l'instrument sur la cuisse droite et l'appuyer contre l'abdomen. (Fig. 2) Dans la seconde position, on appuie l'instrument contre l'estomac. (Fig. 3) (voir la 2^e Tableau)

POSITION DU CORPS.

Pour obtenir une position gracieuse et arriver à une plus grande facilité d'exécution, il est nécessaire de se tenir droit et la tête un peu en avant. On se placera bien en face du pupitre de façon à pouvoir aisément lire la musique.

СПОСОБЪ ДЕРЖАНІЯ МАНДОЛИНЫ.

Грифъ мандолины долженъ находиться по срединѣ лѣвой руки; онъ придерживается указательнымъ пальцемъ, который кладется между первымъ и вторымъ ладами. Слѣдуетъ слегка придерживать грифъ большимъ пальцемъ, чтобы можно было свободно перебѣгать по ладамъ. Руку немного слѣдуетъ отдалить отъ грифа, не напрягая сочлененій такъ чтобы пальцы могли падать на струны перпендикулярно. (Фиг. 4) (См. Табл. 3)

СПОСОБЪ ДЕРЖАНІЯ ПЕРА

и положеніе правой руки.

Перо держится большимъ и указательнымъ пальцемъ правой руки. Рука должна быть закруглена, такъ чтобы третья часть ея перпендикулярно падала на струны. Другіе пальцы правой руки должны быть соединены вмѣстѣ и опущены ниже большого и указательнаго пальцевъ; мизинецъ прикасается къ декъ между краемъ отдушны и подставкой. (Фиг. 5)

Рука двигается свободно, сообразно съ желаемымъ темпомъ. Часть руки отъ локтя до кисти должна лежать на краю кузова, причемъ кисть немного отдѣляется отъ деки чтобы дать ей свободное положеніе. (Фиг. 6)

Необходимо замѣтить ученику, что при сильныхъ звукахъ перо надо держать съ большей силой и наоборотъ, для извлеченія нѣжныхъ звуковъ перо надо держать съ большей свободой, заставляя его падать перпендикулярно на струны или у конца грифа или выше отдушны. (Фиг. 7) (См. Табл. 3)

ДВИЖЕНІЕ ПАЛЬЦЕВЪ ЛѢВОЙ РУКИ.

Полезно пальцы закруглить и немного отдѣлать другъ отъ друга, чтобы размахъ ихъ происходилъ съ большей граціей и легкостью.

Этотъ размахъ долженъ начинаться отъ третьяго сустава независимо отъ ладони и кисти. Необходимо, чтобы пальцы поднимались и опускались со всей возможной ровностью. Прижимать ихъ къ струнамъ должно обыкновенно крѣпче, чѣмъ держать перо. (Фиг. 8) (См. Табл. 3)

TENUE DE LA MANDOLINE.

Le manche de la Mandoline doit rester dans le milieu de la main gauche; il doit être soutenu par l'index, lequel se place entre la première touche et la seconde. On devra légèrement retenir le manche avec le pouce afin de pouvoir facilement parcourir le clavier. Il convient aussi d'éloigner un peu la main du manche, sans effort de l'articulation, afin que les doigts puissent tomber perpendiculairement sur les cordes. (Fig. 4) (voir le 3^e Tableau)

TENUE DE LA PLUME

et position de la main droite.

La plume doit être tenue par le pouce et l'index de la main droite. La main sera arrondie de manière à ce que sa troisième partie tombe perpendiculairement sur les cordes. (Fig. 5)

Les autres doigts de la main droite doivent être réunis et mis en dessous du pouce et de l'index, en appuyant le petit doigt sur la caisse harmonique, entre le bord du trou et le chevalet. (Fig. 6) On agite ainsi la main légèrement, selon le mouvement voulu.

L'avant-bras doit s'appuyer à moitié sur le bord de la caisse, de façon à ce que le poignet se trouve un peu éloigné de la table harmonique pour le rendre dégagé et agile. (Fig. 6)

Il est essentiel de faire observer à l'élève que dans les sons forts, la plume devra être tenue avec une plus grande force, et qu'au contraire, pour obtenir des sons doux, la plume devra être maniée avec beaucoup de légèreté, en la faisant tomber perpendiculairement sur les cordes à l'extrémité du manche, soit au dessus du trou. (Fig. 7) (voir le 3^e Tableau)

MOUVEMENT DES DOIGTS

de la main gauche.

Il est utile d'arrondir les doigts et de les éloigner un peu les uns des autres, afin d'imprimer, avec plus de grâce et de facilité, un léger élan sur les cordes, élan qui doit provenir de la troisième articulation et être indépendant de la paume de la main et du poignet.

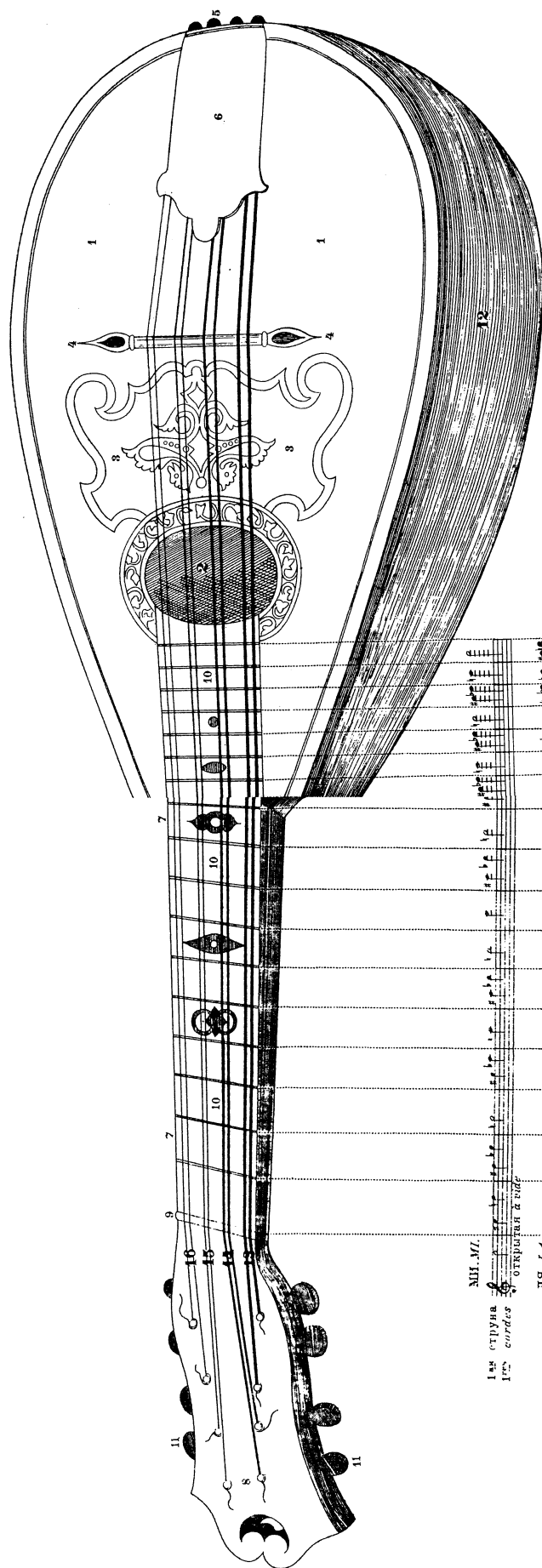
Il faut que les doigts se lèvent et s'appuient avec toute l'égalité possible. La pose ou l'appui des doigts sur les cordes doit, ordinairement, être plus fort qu'en ce qui concerne la tenue de la plume. (Fig. 8) (voir le 3^e Tableau)

ТАБЛИЦА I.

Звуковой объемъ и названіе частей мандолины.

PREMIER TABLEAU.

Étendue et nomenclature de la mandoline.



№ 1 Дека.

- " 2 Отдушиный.
- " 3 Наездник.
- " 4 Подставка.
- " 5 Путьники для прикрѣплен. струнъ.
- " 6 Пластина для предохраненія рукава.
- " 7 Грѣбъ мандолины.
- " 8 Головка.
- " 9 Порожекъ.
- " 10 Ладки.
- " 11 Колки.
- " 12 Куровъ.
- " 13 4^я струна соль.
- " 14 3^я струна ре.
- " 15 2^я струна ла.
- " 16 1^я струна ми.

№ 1. Table harmonique.

- " 2. Trou de la table harmonique.
- " 3. Esc.
- " 4. Chevalet.
- " 5. Boutons pour attacher les cordes.
- " 6. Pièce pour protéger la manche du tétent.
- " 7. Manche de la mandoline.
- " 8. Tête du manche.
- " 9. Sillet.
- " 10. Clavier.
- " 11. Chevilles.
- " 12. Caisse.
- " 13. 4^e cordes, Sol.
- " 14. 3^e cordes, Ré.
- " 15. 2^e cordes, La.
- " 16. 1^e cordes, Mi.

ми. ми.

1^я струна
1^{re} cordes
открытая и видъ

ля. ла

2^я струна
2^e cordes
открытая и видъ

ре. ре.

3^я струна
3^e cordes
открытая и видъ

соль. соль.

4^я струна
4^e cordes
открытая и видъ

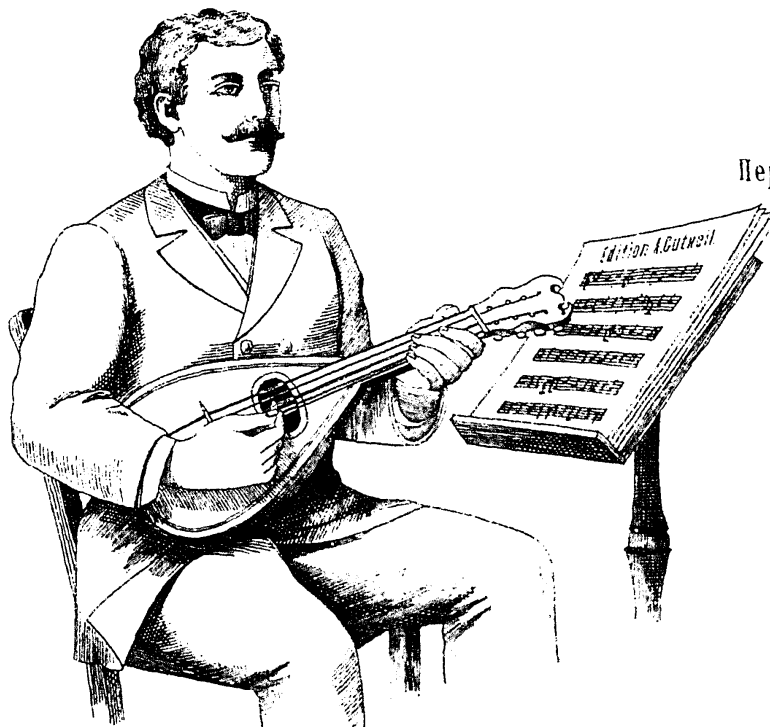
ТАБЛИЦА 2^{ая} DEUXIÈME TABLEAU.

Фиг. 1.
FIG. 1.



Перо. (Медиаторъ.)
Plume.

Фиг. 2.
FIG. 2.



Сидячее положеніе.
Position assise.

Фиг. 3.
FIG. 3.



Стоячее положеніе.
Position debout.